

**No. 55085\***

---

**Turkey  
and  
Mozambique**

**Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Mozambique on cooperation in the field of tourism (with notes verbales, 18 May 2017 and 23 May 2017). Maputo, 24 January 2017**

**Entry into force:** *2 January 2018 by notification, in accordance with article 12*

**Authentic texts:** *English, Portuguese and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 13 April 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Turquie  
et  
Mozambique**

**Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à la coopération dans le domaine du tourisme (avec notes verbales, 18 mai 2017 et 23 mai 2017). Maputo, 24 janvier 2017**

**Entrée en vigueur :** *2 janvier 2018 par notification, conformément à l'article 12*

**Textes authentiques :** *anglais, portugais et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Turquie, 13 avril 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE  
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Mozambique jointly referred as the "Parties" and in singular as "Party",

Hereinafter wishing to strengthen the existing friendly relations between the two countries,

HAVE AGREED as follow:

**Article 1**

**Scope of Co-operation**

The Parties shall promote, develop and increase cooperation in the field of tourism within their respective jurisdiction on the basis of equality and mutual benefit.

**Article 2**

**Authorities**

The competent authorities responsible for the implementation of this Memorandum of Understanding are:

- a) For the Government of the Republic of Turkey, the Ministry of Culture and Tourism;
- b) For the Government of the Republic of Mozambique, the Ministry of Culture and Tourism.

**Article 3**

**Entry Formalities and Procedures**

In order to further develop tourist traffic between the two countries, the Parties shall endeavor to simplify their travel/visa procedures in accordance with their respective law.

**Article 4**

**Tourism Investment**

1. The Parties shall promote, develop and support the activities and efforts of professionals and others bodies, associations and/or organizations operating in the field of tourism in their respective countries with a view to encouraging investment and entrepreneurship in the field of tourism.
2. The Parties shall inform potential investors on the opportunities of tourism in both countries.

3. The Parties shall promote, develop and support health and sport tourism.

### **Article 5** **Tourism Promotion and Marketing**

1. The Parties shall cooperate in the field of marketing tourism by means of organizing travels of sharing experience for professionals of tourism and airlines representatives, and visits of familiarization for tourism operators, travel agencies and media.
2. The Parties shall participate in festival tourism, fairs, roadshows and events organized in both countries to promote potential tourist destination.
3. The Parties shall organize together trainings, workshops and excursions in the field of tourism and tourism destinations.

### **Article 6** **Exchange Programmes**

1. The Parties shall encourage and facilitate the organization of regular programmes in all areas of tourism.
2. The Parties shall cooperate in exchange programmes by means of providing tourism training and technical assistance as well as study visits for the quality of tourism and the planning of tourism, hotel classification system and restoration, tourism and environment, the qualification of beaches for tourism.

### **Article 7** **Information Exchange**

1. The Parties shall exchange information and statistics in the field of tourism within the framework of their domestic law in force in their respective countries.
2. The Parties shall share experiences in the field of enhancement of the quality of tourism facilities, standardization of the tourism establishments and studies of global rate of the travel and tourism sector.

### **Article 8** **Implementation**

1. The implementation of this Memorandum of Understanding shall be through a Joint Committee comprising of officials from both Parties, with the following powers:
  - a) Prepare the annual work plan and;
  - b) Monitor and evaluate the implementation of the agreed programs.



2. The Joint Committee shall meet annually and alternately in the two countries, namely the Republic of Turkey and the Republic of Mozambique and shall be chaired by the Host Country.

3. In case of delays in fulfilling the work program agreed by the Parties or other relevant circumstances, the Joint Committee may propose to hold special meetings to analyze the causes of failure, identify ways to overcome them and decide on these relevant circumstances.

#### **Article 9 Existing Obligations**

This Memorandum of Understanding shall not affect the validity of the execution of any existing obligations arising from other international tourism agreements, conventions and treaties concluded by either of the Parties prior to this Memorandum of Understanding.

#### **Article 10 Resolution of Disputes**

Any dispute arising from the interpretation and implementation of the present Memorandum of Understanding shall be settled amicably through diplomacy and negotiations between the Parties.

#### **Article 11 Amendment**

This Memorandum of Understanding may be amended by mutual consent of the Parties through an exchange of notes between the Parties through diplomatic channel. Such amendments shall enter into force in accordance with the procedure prescribed in Article 12.

#### **Article 12 Entry into Force**

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other through diplomatic channels of the completion of their national legal procedures required for its entry into force.

#### **Article 13 Validity and Duration**

This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically renewed for equal and successive periods unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate it six (6) months prior to its expiration.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments have signed this Memorandum of Understanding.

Done in Maputo, on 24 January 2017, in two original texts in Turkish, Portuguese and English languages, both being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the  
Republic of Turkey**

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and lines.

**Berat Albayrak  
The Minister of Energy and Natural  
Resources**

**For The Government of the  
Republic of Mozambique**

A handwritten signature in black ink, featuring a large, open loop at the top and several smaller, more intricate strokes below.

**Silva Armando Dundero  
The Minister of Culture and  
Tourism**